



外国部分

- 001 伊索寓言
- 002 一千零一夜
- 003 列那狐的故事
- 004 安徒生童话
- 005 格林童话
- 006 古希腊神话与传说
- 007 圣经的故事
- 008 人类的群星闪耀时
- 009 名人传
- 010 居里夫人传
- 011 莎士比亚悲剧集
- 012 莎士比亚喜剧集
- 013 培根随笔
- 014 忏悔录
- 015 瓦尔登湖
- 016 泰戈尔诗选

- 017 莫泊桑短篇小说选
- 018 契诃夫短篇小说选
- 019 欧·亨利短篇小说选
- 020 百万英镑
- 021 热爱生命
- 022 变形记
- 023 老人与海

- 024 源氏物语(上下)
- 025 堂吉珂德(上下)
- 026 少年维特之烦恼
- 027 傲慢与偏见
- 028 红与黑
- 029 巴黎圣母院
- 030 欧叶妮·葛朗台
- 031 高老头
- 032 基督山伯爵(上下)
- 033 三个火枪手
- 034 简·爱
- 035 呼啸山庄
- 036 茶花女
- 037 悲惨世界(上下)
- 038 战争与和平(上下)
- 039 安娜·卡列尼娜(上下)
- 040 复活
- 041 约翰·克里斯托夫(上下)
- 042 飘(上下)

- 043 鲁滨逊漂流记
- 044 格列佛游记
- 045 格兰特船长的儿女
- 046 海底两万里
- 047 神秘岛
- 048 八十天环游地球
- 049 福尔摩斯探案集
- 050 汤姆叔叔的小屋
- 051 雾都孤儿
- 052 匹克威克外传(上下)
- 053 大卫·科波菲尔(上下)

图书在版编目(CIP)数据

三国演义 / (明)罗贯中著. —北京:北京燕山出版社,1995. 10
(2010. 7 重印)

ISBN 978-7-5402-0567-6

I. 三… II. 罗… III. 古典小说:章回小说-长篇小说-中国-明代 IV. I242. 4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(95)第 16095 号

三国演义

作 者	[明]罗贯中
责任编辑	陈 果 杨燕君 项国托
装帧设计	小 贾
出版发行	北京燕山出版社 北京市宣武区陶然亭路 53 号 邮编 100054
经 销	新华书店
印 刷	北京冠中印刷厂
开 本	787×1092 1/32
印 张	28.5
字 数	690 千字
版次印次	2010 年 7 月第 5 版 2010 年 7 月第 5 次印刷
定 价	39.80 元

版权所有 盗版必究

001 前 言

001 第 一 回	宴桃园豪杰三结义	斩黄巾英雄首立功
008 第 二 回	张翼德怒鞭督邮	何国舅谋诛宦竖
016 第 三 回	议温明董卓叱丁原	馈金珠李肃说吕布
023 第 四 回	废汉帝陈留践位	谋董卓孟德献刀
030 第 五 回	发矫诏诸镇应曹公	破关兵三英战吕布
039 第 六 回	焚金阙董卓行凶	匿玉玺孙坚背约
045 第 七 回	袁绍磐河战公孙	孙坚跨江击刘表
052 第 八 回	王司徒巧使连环计	董太师大闹凤仪亭
058 第 九 回	除暴凶吕布助司徒	犯长安李傕贾诩
066 第 十 回	勤王室马腾举义	报父仇曹操兴师
072 第十一回	刘皇叔北海救孔融	吕温侯濮阳破曹操
081 第十二回	陶恭祖三让徐州	曹孟德大战吕布
088 第十三回	李傕郭汜大交兵	杨奉董承双救驾
096 第十四回	曹孟德移驾幸许都	吕奉先乘夜袭徐州
105 第十五回	太史慈酣斗小霸王	孙伯符大战严白虎
115 第十六回	吕奉先射戟辕门	曹孟德败师涓水
124 第十七回	袁公路大起七军	曹孟德会合三将
131 第十八回	贾文和料敌决胜	夏侯惇拔矢啖睛
137 第十九回	下邳城曹操鏖兵	白门楼吕布殒命

146	第二十回	曹阿瞞许田打围	董国舅内阁受诏
152	第二十一回	曹操煮酒论英雄	关公赚城斩车胄
159	第二十二回	袁曹各起马步三军	关张共擒王刘二将
167	第二十三回	祢正平裸衣骂贼	吉太医下毒遭刑
176	第二十四回	国贼行凶杀贵妃	皇叔败走投袁绍
181	第二十五回	屯土山关公约三事	救白马曹操解重围
188	第二十六回	袁本初败兵折将	关云长挂印封金
194	第二十七回	美髯公千里走单骑	汉寿侯五关斩六将
202	第二十八回	斩蔡阳兄弟释疑	会古城主臣聚义
211	第二十九回	小霸王怒斩于吉	碧眼儿坐领江东
219	第三十回	战官渡本初败绩	劫乌巢孟德烧粮
227	第三十一回	曹操仓亭破本初	玄德荆州依刘表
234	第三十二回	夺冀州袁尚争锋	决漳河许攸献计
242	第三十三回	曹丕乘乱纳甄氏	郭嘉遗计定辽东
250	第三十四回	蔡夫人隔屏听密语	刘皇叔跃马过檀溪
257	第三十五回	玄德南漳逢隐沦	单福新野遇英主
263	第三十六回	玄德用计袭樊城	元直走马荐诸葛
269	第三十七回	司马徽再荐名士	刘玄德三顾草庐
276	第三十八回	定三分隆中决策	战长江孙氏报仇
284	第三十九回	荆州城公子三求计	博望坡军师初用兵
291	第四十回	蔡夫人议献荆州	诸葛亮火烧新野
298	第四十一回	刘玄德携民渡江	赵子龙单骑救主
307	第四十二回	张翼德大闹长坂桥	刘豫州败走汉津口
313	第四十三回	诸葛亮舌战群儒	鲁子敬力排众议
321	第四十四回	孔明用智激周瑜	孙权决计破曹操
328	第四十五回	三江口曹操折兵	群英会蒋干中计
336	第四十六回	用奇谋孔明借箭	献密计黄盖受刑
343	第四十七回	阚泽密献诈降书	庞统巧授连环计

349	第四十八回	宴长江曹操赋诗	锁战船北军用武
354	第四十九回	七星坛诸葛祭风	三江口周瑜纵火
362	第五十回	诸葛亮智算华容	关云长义释曹操
368	第五十一回	曹仁大战东吴兵	孔明一气周公瑾
375	第五十二回	诸葛亮智辞鲁肃	赵子龙计取桂阳
382	第五十三回	关云长义释黄汉升	孙仲谋大战张文远
389	第五十四回	吴国太佛寺看新郎	刘皇叔洞房续佳偶
397	第五十五回	玄德智激孙夫人	孔明二气周公瑾
404	第五十六回	曹操大宴铜雀台	孔明三气周公瑾
411	第五十七回	柴桑口卧龙吊丧	耒阳县凤雏理事
420	第五十八回	马孟起兴兵雪恨	曹阿瞞割须弃袍
428	第五十九回	许褚裸衣斗马超	曹操抹书间韩遂
435	第六十回	张永年反难杨修	庞士元议取西蜀
445	第六十一回	赵云截江夺阿斗	孙权遗书退老瞞
453	第六十二回	取涪关杨高授首	攻雒城黄魏争功
461	第六十三回	诸葛亮痛哭庞统	张翼德义释严颜
469	第六十四回	孔明定计捉张任	杨阜借兵破马超
477	第六十五回	马超大战葭萌关	刘备自领益州牧
486	第六十六回	关云长单刀赴会	伏皇后为国捐生
494	第六十七回	曹操平定汉金地	张辽威震逍遥津
502	第六十八回	甘宁百骑劫魏营	左慈掷杯戏曹操
509	第六十九回	卜周易管辂知机	讨汉贼五臣死节
516	第七十回	猛张飞智取瓦口隘	老黄忠计夺天荡山
524	第七十一回	占对山黄忠逸待劳	据汉水赵云胜众
532	第七十二回	诸葛亮智取汉中	曹阿瞞兵退斜谷
539	第七十三回	玄德进位汉中王	云长攻拔襄阳郡
546	第七十四回	庞令明抬榱决死战	关云长放水淹七军
553	第七十五回	关云长刮骨疗毒	吕子明白衣渡江

559	第七十六回	徐公明大战沔水	关云长败走麦城
566	第七十七回	玉泉山关公显圣	洛阳城曹操感神
573	第七十八回	治风疾神医身死	传遗命奸雄数终
579	第七十九回	兄逼弟曹植赋诗	侄陷叔刘封伏法
585	第八十回	曹丕废帝篡炎刘	汉王正位续大统
592	第八十一回	急兄仇张飞遇害	雪弟恨先主兴兵
598	第八十二回	孙权降魏受九锡	先主征吴赏六军
605	第八十三回	战猇亭先主得仇人	守江口书生拜大将
613	第八十四回	陆逊营烧七百里	孔明巧布八阵图
621	第八十五回	刘先主遗诏托孤儿	诸葛亮安居平五路
629	第八十六回	难张温秦宓逞天辩	破曹丕徐盛用火攻
637	第八十七回	征南寇丞相大兴师	抗天兵蛮王初受执
645	第八十八回	渡泸水再缚番王	识诈降三擒孟获
653	第八十九回	武乡侯四番用计	南蛮王五次遭擒
661	第九十回	驱巨兽六破蛮兵	烧藤甲七擒孟获
671	第九十一回	祭泸水汉相班师	伐中原武侯上表
679	第九十二回	赵子龙力斩五将	诸葛亮智取三城
687	第九十三回	姜伯约归降孔明	武乡侯骂死王朗
695	第九十四回	诸葛亮乘雪破羌兵	司马懿克日擒孟达
703	第九十五回	马谡拒谏失街亭	武侯弹琴退仲达
712	第九十六回	孔明挥泪斩马谡	周鲂断发赚曹休
719	第九十七回	讨魏国武侯再上表	破曹兵姜维诈献书
727	第九十八回	追汉军王双受诛	袭陈仓武侯取胜
735	第九十九回	诸葛亮大破魏兵	司马懿入寇西蜀
743	第一百回	汉兵劫寨破曹真	武侯斗阵辱仲达
751	第一百一回	出陇上诸葛妆神	奔剑阁张郃中计
759	第一百二回	司马懿占北原渭桥	诸葛亮造木牛流马
769	第一百三回	上方谷司马受困	五丈原诸葛亮禳星

- | | | | |
|-----|--------|----------|----------|
| 778 | 第一百四回 | 陨大星汉丞相归天 | 见木像魏都督丧胆 |
| 784 | 第一百五回 | 武侯预伏锦囊计 | 魏主拆取承露盘 |
| 792 | 第一百六回 | 公孙渊兵败死襄平 | 司马懿诈病赚曹爽 |
| 800 | 第一百七回 | 魏主政归司马氏 | 姜维兵败牛头山 |
| 808 | 第一百八回 | 丁奉雪中奋短兵 | 孙峻席间施密计 |
| 814 | 第一百九回 | 困司马汉将奇谋 | 废曹芳魏家果报 |
| 821 | 第一百十回 | 文鸯单骑退雄兵 | 姜维背水破大敌 |
| 828 | 第一百十一回 | 邓士载智败姜伯约 | 诸葛亮义讨司马昭 |
| 834 | 第一百十二回 | 救寿春于诠死节 | 取长城伯约麤兵 |
| 840 | 第一百十三回 | 丁奉定计斩孙綝 | 姜维斗阵破邓艾 |
| 847 | 第一百十四回 | 曹髦驱车死南阙 | 姜维弃粮胜魏兵 |
| 853 | 第一百十五回 | 诏班师后主信谗 | 托屯田姜维避祸 |
| 859 | 第一百十六回 | 钟会分兵汉中道 | 武侯显圣定军山 |
| 866 | 第一百十七回 | 邓士载偷度阴平 | 诸葛瞻战死绵竹 |
| 873 | 第一百十八回 | 哭祖庙一王死孝 | 入西川二士争功 |
| 879 | 第一百十九回 | 假投降巧计成虚话 | 再受禅依样画葫芦 |
| 887 | 第一百二十回 | 荐杜预老将献新谋 | 降孙皓三分归一统 |

三国演义 (上)



罗贯中·著

【古典文学名著】北京燕山出版社

《三国演义》是我国历史演义小说的开山作和代表作，也是第一部章回小说，第一部长篇小说，在我国古典小说中有着独特的历史地位，小说自诞生以来，就成为民间传诵最广、影响最深远的作品之一。

《三国演义》其实是《三国志演义》的简称。《三国志》是西晋时代的史学家陈寿编著的一部正史，由《魏书》、《蜀书》、《吴书》组成，被前人列为“二十四史”之一。“三国”这个名称，既指中国历史上的一个时代，又指当时的魏、蜀、吴三国。“演义”二字则从《三国志演义》开始演化为中国小说史上的专门术语：历史演义小说。

现存最早的《三国志演义》的刊本为“嘉靖本”。在该刊本上有一行字题署着：“后学罗贯中编次”。“后学”有自谦的味道，“编次”也就是撰写的意思。因此一般认为罗贯中为《三国演义》的作者。

罗贯中(约 1330—1400 年)，名本，是元末明初的杰出作家，别号湖海散人，籍贯钱塘(今浙江杭州)人。他生平事迹缺乏史料记载。据传他的作品还有《隋唐两朝志传》、《三遂平妖传》、《五代残唐史演义》及杂剧《宋太祖龙虎风云会》，但缺少确凿可靠的证据。

罗贯中利用陈寿的《三国志》和裴松之所注的正史材料，结合民间艺人创作的话本、戏曲以及自己的经验，将《三国志》通俗化，使本来只有高级知识分子能够读懂的正史变成了通俗易懂的故事。为了把正史变成小说，作者做了一些必要的夸张、虚构，以高

超的写作技巧为手段,任意驰骋,恣意发挥,把宏大的历史场面、丰富的人物个性及许多曲折传奇的历史事件奉献给了后世读者。

《三国演义》的叙事,起自汉灵帝建宁二年(169年)四月,迄于晋武帝太康元年(280年)三月。描写的是在这个割据的年代,战乱的社会,群雄逐鹿,魏、蜀、吴三足鼎立,终于三分归一,变成晋朝一统天下的历史进程。

这部书主要宣扬的是义与忠。从中国历史传统来看,忠和义并不是什么新鲜的东西,它是封建时代小私有者的道德观念的反映,在小说中表现是多样的。诸葛亮的忠是建立在能够鞠躬尽瘁、死而后已和足智多谋的基础之上的掌握全局大权的忠臣。作者为了树立诸葛亮这样一个典型而给他构造了一系列的活动,如借东风、巧摆八阵图、空城计等,死了还以木偶退兵、锦囊杀魏延。所以鲁迅先生在《中国小说史略》说《三国演义》“状诸葛之多智而近妖”。关羽身上体现的忠与义要比诸葛亮复杂得多。他降汉不降曹、秉烛达旦、千里走单骑、过五关斩六将、古城斩蔡阳,后来又在华容道义释曹操。前者是忠,后者是义。三国时代,对忠的要求由此可见也很难有统一的标准,严格的要求,虽然降了敌,但最后还是回来了,是难能可贵的忠。义也是如此,能够守约不背弃是义,能审时度势也是义。书中着重描写了刘关张之间的义气。关羽遇害后,刘备、张飞旦夕号泣,誓死复仇,也表现了他们重义气、轻富贵的态度。但这种义气也有着明显的局限性。

作者善于通过三国之间政治、军事、外交等多层次多方面的角度,把历史上的各种斗争的经验和智慧形象地表现出来。如在赤壁之战的宏大场面中,作者始终将表现的重心置于大战前,从舌战群儒、草船借箭、蒋干盗书到打黄盖、借东风、放曹操,浓墨重彩地描绘出诸葛亮、曹操、周瑜、鲁肃等人敌、我、友错综复杂的矛盾和剧烈的冲突,集中刻画了众多人物形象的诸多方面。

《三国演义》的艺术成就是多方面的,首先,小说的艺术结构既宏伟壮阔,又严密精巧。作者以蜀汉为中心,抓住三国政治、经济、外交斗争的主线,把漫长的历史时间、众多的人物、复杂的事件井然有序地安排在一起,主次分明,脉络清晰。

其次,小说通过对惊心动魄的政治、军事、外交斗争的叙述,塑造了一系列性格鲜明的人物形象,作者往往通过不同的故事情节,刻画并渲染人物的主要性格特征。如赤壁之战中周瑜、孔明的智慧,鲁肃的忠厚,黄盖的忠心,蒋干的愚而自用。

再次,作者把民间语言(口头语言)、通俗语言运用得相当彻底,从而使更多的人能读懂《三国演义》,改变了群众的精神生活,反过来又影响着正宗的文学语言和书面语言的发展。这种语言在一定程度上改造了文言文,推动了中国书面语朝通俗化方向发展,使中国小说从此进入了一个新的历史时期。

古往今来,在所有以三国人物、三国故事为题材的文学作品中,《三国演义》是内容上集大成的、艺术上达到巅峰的一部长篇小说,它所拥有的众多的直接或间接的读者,充分地说明了它在中国小说发展史上的重要地位。

滚滚长江东逝水，浪花淘尽英雄。是非成败转头空。
青山依旧在，几度夕阳红。

白发渔樵江渚上，惯看秋月春风。一壶浊酒喜相逢。
古今多少事，都付笑谈中。

——调寄《临江仙》

【第一回】

宴桃园豪杰三结义 斩黄巾英雄首立功

话说天下大势，分久必合，合久必分。周末七国分争，并入于秦。及秦灭之后，楚、汉分争，又并入于汉。汉朝自高祖斩白蛇而起义，一统天下，后来光武中兴，传至献帝，遂分为三国。

推其致乱之由，殆始于桓、灵二帝。桓帝禁锢善类，崇信宦官。及桓帝崩，灵帝即位，大将军窦武，太傅陈蕃共相辅佐。时有宦官曹节等弄权，窦武、陈蕃谋诛之，机事不密，反为所害，中涓自此愈横。

建宁二年四月望日，帝御温德殿。方升座，殿角狂风骤起。只见一条大青蛇，从梁上飞将下来，蟠于椅上。帝惊倒，左右急救入宫，百官俱奔避。须臾，蛇不见了，忽然大雷大雨，加以冰雹，落到半夜方止，坏却房屋无数。建宁四年二月，洛阳地震；又海水泛滥，沿海居民，尽被大浪卷入海中。光和元年，雌鸡化雄。六月朔，黑气十余丈，飞入温德殿中。秋七月，有虹现于玉堂；五原山岸，尽皆崩裂。种种不祥，非止一端。

帝下诏问群臣以灾异之由，议郎蔡邕上疏，以为霓堕鸡化，乃妇寺干政之所致，言颇切直。帝览奏叹息，因起更衣。曹节在后窃视，悉宣告左右；遂以他事陷邕于罪，放归田里。后张让、赵忠、封谿、段珪、曹节、侯览、蹇硕、程旷、夏惲、郭胜十人朋比为奸，号为“十常侍”。帝尊信张让，呼为“阿父”。朝政日非，以致天下人心思乱，盗贼蜂起。

时巨鹿郡有兄弟三人，一名张角，一名张宝，一名张梁。那张角本是个不第秀才，因入山采药，遇一老人，碧眼童颜，手执藜杖，唤角至一洞中，以天书三卷授之曰：“此名《太平要术》，汝得之，当代天宣化，普救世人；若萌异心，必获恶报。”角拜问姓名。老人曰：“吾乃南华老仙也。”言讫，化阵清风而去。角得此书，晓夜攻习，能呼风唤雨，号为“太平道人”。

中平元年正月内，疫气流行，张角散施符水，为人治病，自称“大贤良师”。角有徒弟五百余人，云游四方，皆能书符念咒。次后徒众日多，角乃立三十六方，大方万余人，小方六七千，各立渠帅，称为将军；讹言：“苍天已死，黄天当立；岁在甲子，天下大吉。”令人各以白土书“甲子”二字于家中大门上。青、幽、徐、冀、荆、扬、兖、豫八州之人，家家侍奉大贤良师张角名字。角遣其党马元义，暗赍金帛，结交中涓封谶，以为内应。角与二弟商议曰：“至难得者，民心也。今民心已顺，若不乘势取天下，诚为可惜。”遂一面私造黄旗，约期举事；一面使弟子唐周，驰书报封谶。唐周乃径赴省中告变。帝召大将军何进调兵擒马元义，斩之；次收封谶等一千人下狱。

张角闻知事露，星夜举兵，自称“天公将军”，张宝称“地公将军”，张梁称“人公将军”。申言于众曰：“今汉运将终，大圣人出。汝等皆宜顺天从正，以乐太平。”四方百姓，裹黄巾从张角反者四五十万。贼势浩大，官军望风而靡。何进奏帝火速降诏，令各处备御，讨贼立功。一面遣中郎将卢植、皇甫嵩、朱儁，各引精兵，分三路讨之。

且说张角一军，前犯幽州界分。幽州太守刘焉，乃江夏竟陵人氏，汉鲁恭王之后也。当时闻得贼兵将至，召校尉邹靖计议。靖曰：“贼兵众，我兵寡，明公宜作速招军应敌。”刘焉然其说，随即出榜招募义兵。

榜文行到涿县，引出涿县中一个英雄。那人不甚好读书；性宽

和，寡言语，喜怒不形于色；素有大志，专好结交天下豪杰；生得身長七尺五寸，两耳垂肩，双手过膝，目能自顾其耳，面如冠玉，唇若涂脂；中山靖王刘胜之后，汉景帝阁下玄孙，姓刘、名备、字玄德。昔刘胜之子刘贞，汉武时封涿鹿亭侯，后坐酎金失侯，因此遗这一枝在涿县。玄德祖刘雄，父刘弘。弘曾举孝廉，亦尝作吏，早丧。玄德幼孤，事母至孝；家贫，贩屨织席为业。家住本县楼桑村。其家之东南，有一大桑树，高五丈余，遥望之，童童如车盖。相者云：“此家必出贵人。”玄德幼时，与乡中小儿戏于树下，曰：“我为天子，当乘此车盖。”叔父刘元起奇其言，曰：“此儿非常人也！”因见玄德家贫，常资助之。年十五岁，母使游学，尝师事郑玄、卢植，与公孙瓒等为友。

及刘焉发榜招军时，玄德年已二十八岁矣。当日见了榜文，慨然长叹。随后一人厉声言曰：“大丈夫不与国家出力，何故长叹？”玄德回视其人，身長八尺，豹头环眼，燕颌虎须，声若巨雷，势如奔马。玄德见他形貌异常，问其姓名。其人曰：“某姓张飞，字翼德。世居涿郡，颇有庄田，卖酒屠猪，专好结交天下豪杰。恰才见公看榜而叹，故此相问。”玄德曰：“我本汉室宗亲，姓刘，名备。今闻黄巾倡乱，有志欲破贼安民，恨力不能，故长叹耳。”飞曰：“吾颇有资财，当招募乡勇，与公同举大事，如何？”玄德甚喜，遂与同人村店中饮酒。

正饮间，见一大汉，推着一辆车子，到店门首歇了，入店坐下，便唤酒保：“快斟酒来吃，我待赶入城去投军。”玄德看其人：身長九尺，髯长二尺；面如重枣，唇若涂脂；丹凤眼，卧蚕眉；相貌堂堂，威风凛凛。玄德就邀他同坐，叩其姓名。其人曰：“吾姓关名羽，字长生，后改云长，河东解良人也。因本处势豪倚势凌人，被吾杀了，逃难江湖五六年矣。今闻此处招军破贼，特来应募。”玄德遂以己志告之，云长大喜。同到张飞庄上，共议大事。飞曰：“吾庄后有一桃园，花开正盛；明日当于园



中祭告天地，我三人结为兄弟，协力同心，然后可图大事。”玄德、云长齐声应曰：“如此甚好。”

次日，于桃园中，备下乌牛白马祭礼等项，三人焚香再拜而说誓曰：“念刘备、关羽、张飞，虽然异姓，既结为兄弟，则同心协力，救困扶危；上报国家，下安黎庶。不求同年同月同日生，只愿同年同月同日死。皇天后土，实鉴此心。背义忘恩，天人共戮！”誓毕，

拜玄德为兄，关羽次之，张飞为弟。祭罢天地，复宰牛设酒，聚乡中勇士，得三百余人，就桃园中痛饮一醉。

来日收拾军器，但恨无马匹可乘。正思虑间，人报有两个客人，引一伙伴当，赶一群马，投庄上来。玄德曰：“此天佑我也！”三人出庄迎接。原来二客乃中山大商：一名张世平，一名苏双，每年往北贩马，近因寇发而回。玄德请二人到庄，置酒管待，诉说欲讨贼安民之意。二客大喜，愿将良马五十匹相送；又赠金银五百两，镔铁一千斤，以资器用。

玄德谢别二客，便命良匠打造双股剑。云长造青龙偃月刀，又名冷艳锯，重八十二斤。张飞造丈八点钢矛。各置全身铠甲。共聚乡勇五百余人，来见邹靖。邹靖引见太守刘焉。三人参见毕，各通姓名。玄德说起宗派，刘焉大喜，遂认玄德为侄。

不数日，人报黄巾贼将程远志统兵五万来犯涿郡。刘焉令邹